



电源电压卤素灯灯座 Lampholders for mains voltage halogen lamps

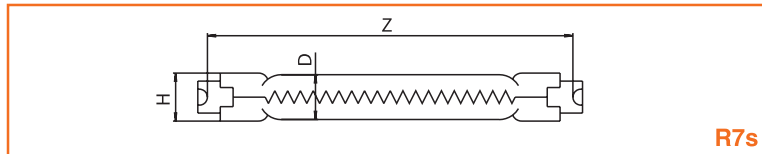
R7s/RX7s

G9

GU10/GZ10

所有 A.A.G. Stucchi 所有产品都“意大利制造”
All A.A.G. Stucchi products are entirely “Made in Italy”.

Watt	Z (mm) (±1,6)	D (mm) (max)	H (mm) (max)
48-60 80-100 120-150 200-250	74,9	ø12	15
150-160 200-230 250-300 400-500	114,2		
750-1000	185,7		
1000-1500	250,7		
2000	327,4		



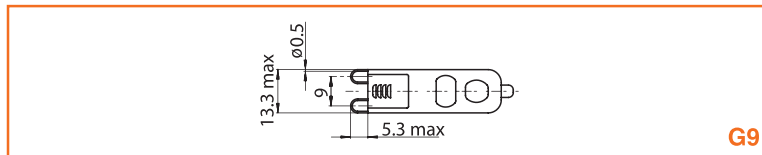
R7s

Watt	Z (mm) (±1,6)	D (mm) (max)	H (mm) (max)
1000	138,1	ø21	22,4
2000	138,1	ø27	

特殊灯泡
Special lamps

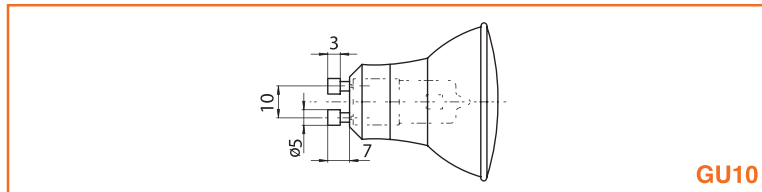
RX7s

20W-25W-28W-33W-40W-42W
48W-60W-75W



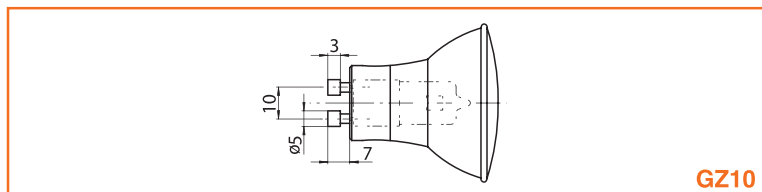
G9

18W-20W-25W-28W-35W-40W
50W-75W



GU10

50W-75W-100W



GZ10

R7s – RX7s警告

我公司灯座能够承受灯泡所产生的高温（接口端300° C、灯泡中心600° C）。

为实现此目的，我们精心挑选了合适的材料和导线，并通过使用铜触点和银制尖端来降低触点电阻。使用特制的钢材弹簧来控制触点压力。

1 和RX7s灯座供货时已装在支架上，可以保证接触压力介于EN/IEC 60061-2标准第7005-53-3页指定的最大和最小值之间，并根据长度进行了适当调整。

压力如果太大，则灯会在靠近灯头处发生机械碎裂，如果太小则会导致电力接触不良，并会导致灯泡和灯座的接触点发生严重过热。

WARNINGS FOR R7s - RX7s

Our lampholders are made to withstand the high temperatures produced by the lamps (300°C at the pinched ends and 600°C in the centre of the lamp).

For this purpose appropriate materials and wires have been selected and the contact resistance reduced by the use of copper contacts with silver tips. Special steel springs control the contact pressure.

1 For R7s and RX7s lampholders which are supplied assembled on brackets, the contact pressure can be guaranteed to be between the maximum and minimum values stated on page 7005-53-3 of the EN/IEC 60061-2 standards, when the gauges of various lengths are applied. A too high pressure may lead to mechanical breakages of the lamp close to the lamp caps, whilst a too low pressure could cause a bad electrical contact with dangerous overheating in the contact point between the lamp and the lampholder.



2 为了保证安装到灯具后接触压力适当，当仅有中央螺丝的固定及支撑的情况下，R7s和RX7s灯座的支架必须在两端给予支撑。

3 R7s和RX7s灯座（供应时无连接支架）的安装必须符合上述标准给定的距离要求，必须小心按产品目录所示的距离“A”进行安装。

4 灯具必须能够散去灯泡产生的热，以保证灯座和电线不会超过工作温度。

5 R7s和RX7s灯座仅为适配照明用灯泡而设计和生产，不能用于特殊用途的灯泡，如照相灯泡、电影灯泡等。

注意：为了防止发生触电事故，安装到灯具后，必须遵守到灯座背面带电部件和任何金属框的爬电距离和间距要求。

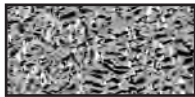
2 To guarantee a good contact pressure after mounting into the luminaire, the bracket on which the R7s and RX7s lampholders are mounted must be supported at the ends when they are fixed only by means of the central screw and support.

3 The mounting of R7s or RX7s lampholders, supplied without connecting brackets, should comply with the distances laid down in the above mentioned standards, and care should be taken to mount these at the distance "A" as shown in the catalogue.

4 Luminaires must be capable of dissipating the heat produced by the lamps, so that the operating temperatures of the lampholders and the connecting wires are not exceeded.

5 Our R7s and RX7s lampholders have been designed and produced to be used with lamps for lighting only. They cannot be used with special lamps (photographic lamps, cinematographic lamps etc.).

N.B. To protect from electric shock, the creepage and clearance distances from live parts on the back of lampholders and any metal frame, must be observed when they are mounted in a luminaire.



.../210
Stucco工艺
Stucco finish

RIFLETTORI REFLECTORS

.../230
捶击
Large hammering



1206-L/... - 1207-S/... - 1208-S/...

GU10 - GZ10警告（电源电压）

GZ10灯头的灯座既可与GZ10灯泡配合使用，也可与GU10灯泡配合使用。任何使用GZ10灯泡的灯具在设计上都必须能够承受积聚在该灯后面的高温。

使用自攻螺丝安装的产品警告

用于装配灯座的所有自攻螺丝必须仅适用于塑料材料。

触点的特点

我们的大多数灯座都为纯镍触点，导线电焊在上面。这保证了安全连接及灯泡插针上有更好的散热。

推入式端子

导线插入推入式端子后会与灯座构成永久性连接，不可更换。

WARNINGS FOR GU10 - GZ10 (mains voltage)

Lampholders for GZ10 lamp caps can be used with both GZ10 and GU10 lamp. Any luminaire using GZ10 lamps must be designed to withstand the higher temperatures projected to the rear of this lamp.

WARNING FOR ARTICLES WITH SELF-TAPPING SCREWS FIXING

All self-tapping screws used to fix the lampholders must be suitable for plastic material only.

CHARACTERISTICS OF CONTACTS

Most of our lampholders have pure nickel contacts to which wires are electrically welded. This guarantees a safe connection and a better heat dissipation on the lamp pins.

PUSH WIRE TERMINALS

The wires inserted in push wires terminals, are permanently connected to the lampholders and can not be replaced.



灯座温度“T...”

根据EN/IEC 60838-1标准, “T...” 标识表示灯座的最高工作温度(测量与灯头有电力接触的区域得出)。

温度:

T (灯座温度)

T1 (灯座其他部分的温度, 如与温度T不同)

T2 (导线温度)

在任何情况下都不得超过上述温度。

导线的温度

导线的绝缘材料通常对温度很敏感, 一般其工作温度要比设备中的其他部件低。

因此, 灯具的内部温度不得超过导线的指定温度。

“T...” TEMPERATURE OF LAMPHOLDERS

According to EN/IEC 60838-1 standards, “T...” marking indicates the maximum working temperature of a lampholder (measured in the area where there is the electric contact with the lamp cap).

The temperature ratings:

T (for the lampholder)

T1 (for the lampholder parts if it is different from T)

T2 (for the wires)

must not be exceeded under any circumstances.

TEMPERATURE OF WIRES

The insulation material of the wires is often sensitive to temperature and normally has a lower operating temperature than the other components in the fitting.

For this reason the internal temperature of the luminaries must not exceed that assigned to the wires.

CAVETTI WIRES



材质为铜的硬线 - 材质为硅的导线 180°C
Rigid conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C



材质为铜的硬线软 - 材质为PTFE的导线 250°C
Rigid conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE 250°C



材质为铜的软线 - 材质为硅的导线 180°C
Flexible conductor in Cu - Wire in SILICONE 180°C



镀铜软线 - 材质为硅的导线 180°C - 线末端带套圈
Flexible conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C - Ferrule on lead wire end



铜软导体 - 材质为PTFE的导线 250°C - 线末端带套圈
Flexible conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE 250°C - Ferrule on lead wire end



镀铜软线 - 材质为 FEP 180°C 的导线 - 线末端带套圈
Flexible conductor in Cu tinned - Wire in FEP 180°C - Ferrule on lead wire end



材质为铜的软线 - 材质为 NPV 180°C 的导线
Flexible conductor in Cu - Wire in NPV 180°C



材质为铜的软线 - 材质为硅的导线 180°C 带玻璃 - 线末端带套圈
Flexible conductor in Cu - Wire in SILICONE 180°C with glassbraid - Ferrule on lead wire end



镀铜软线 - 材质为硅的导线 180°C - 双重绝 - 线末端带套圈
Flexible conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C - Double insulation - Ferrule on lead wire end



镀铜软导体 - 材质为硅的导线PTFE+PTFE 250°C - 双重绝 - 线末端带套圈
Flexible conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE+PTFE 250°C - Double insulation - Ferrule on lead wire end



软线端

如需要，可提供以下版本的末端带铜制套圈且有8 mm剥皮导线的产品：

- ...-LE: 只有8 mm剥皮
- ...-TE: 有8 mm剥皮和开口绝缘层

注意：由于生产和运输时的震动，收到货物时导体上的绝缘层可能已丢失。

FLEXIBLE WIRES END

Articles with 8 mm stripped wires and brass ferrule on the lead wires end can be supplied also in the following versions on demand:

- ...-LE: only with 8 mm stripping
- ...-TE: with 8 mm stripping and notched insulation

N.B. Due to shocks during production and delivery operations, the insulation left on the conductors could be missing when receiving the goods.



标准版本
Standard version



Versions on demand

冲击耐受类型

卤素灯灯座 (EN/IEC 60838-1) 至少符合冲击耐受第II类 (EN/IEC 60664-1 标准) 规定的电气间隙和爬电距离。

灯具最终检测

灯具生产商负责进行挑选并负责部件安装无误，生产商必须对灯具进行最终测试以确认其是否能够正确运行。

IMPULSE WITHSTAND CATEGORY

Lamp holders for halogen lamps (EN/IEC 60838-1) are in accordance with the prescribed creepage distances and clearances at least for the impulse withstand category II (EN/IEC 60664-1 standards).

LUMINAIRES FINAL TEST

The luminaire manufacturer is responsible for the choice and the correct mounting of the components and he must also carry out a final test on the luminaire to verify its correct operation.

